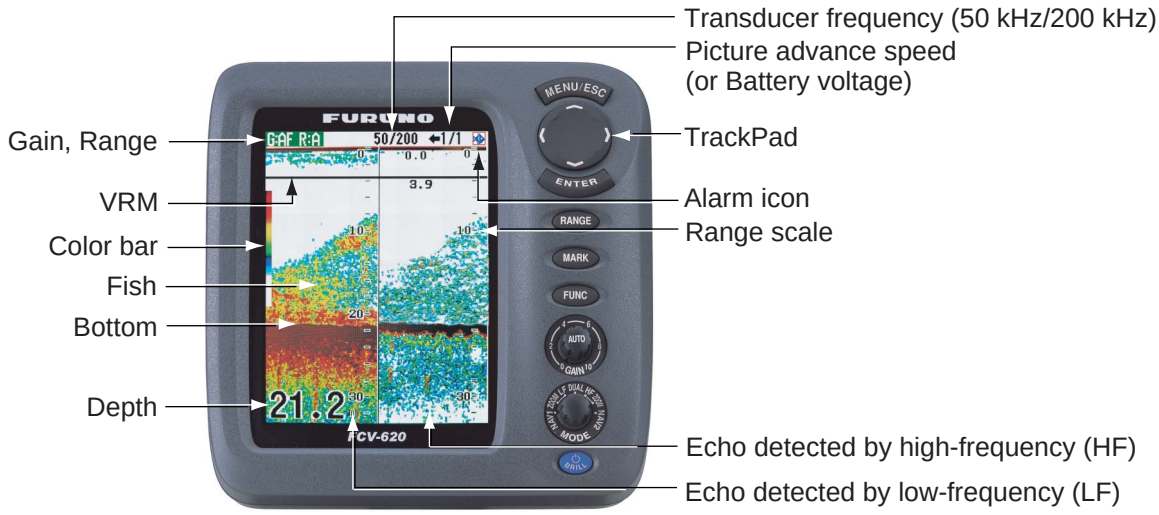
COLOR LCD SOUNDER FCV-620/585
Operator's Guide

The purpose of this guide is to provide the basic operation for this equipment. For more detailed information, see the Operator's Manual.



Display unit (for FCV-620)

Control	Function
MENU/ESC	• Opens/closes menu. • Escapes from current operation. • Goes back one hierarchy level in menu operation. • Closes setting window.
▲▼◀▶ (TrackPad)	• Moves cursor on the menu. • Adjusts settings. • Moves VRM (Variable Range Marker) by using ▲ or ▼ except for nav mode.
ENTER	• Saves settings. • Advances one hierarchy level in menu operation.
RANGE	• Opens display range setting window. - Choose range setting method (Auto or Manual) by using ◀ or ▶. - On manual mode choose range desired by using ▲ or ▼.
MARK	Outputs L/L (latitude/longitude) position to a plotter.
FUNC	Opens menu window registered.
GAIN	• Rotating: Adjusts gain. • Push: Opens automatic gain setting window. - Choose gain mode by using ▲ or ▼. - Adjust gain offset by using ◀ or ▶.
MODE	Selects a display mode among the following; **NAV1**: nav data mode 1, **ZOOM (LF)**: LF + zoom mode, **LF**: LF single mode (50 kHz), **DUAL**: dual frequency mode, **HF**: HF single mode (200 kHz), **ZOOM (HF)**: HF + zoom mode, **NAV2**: nav data mode 2.
⏻/BRILL	• Turns power on/off. • Opens display contrast setting window or brilliance setting window. - Choose Contrast or Brill by using ▲ or ▼. - Adjust contrast or brilliance by using ◀ or ▶.

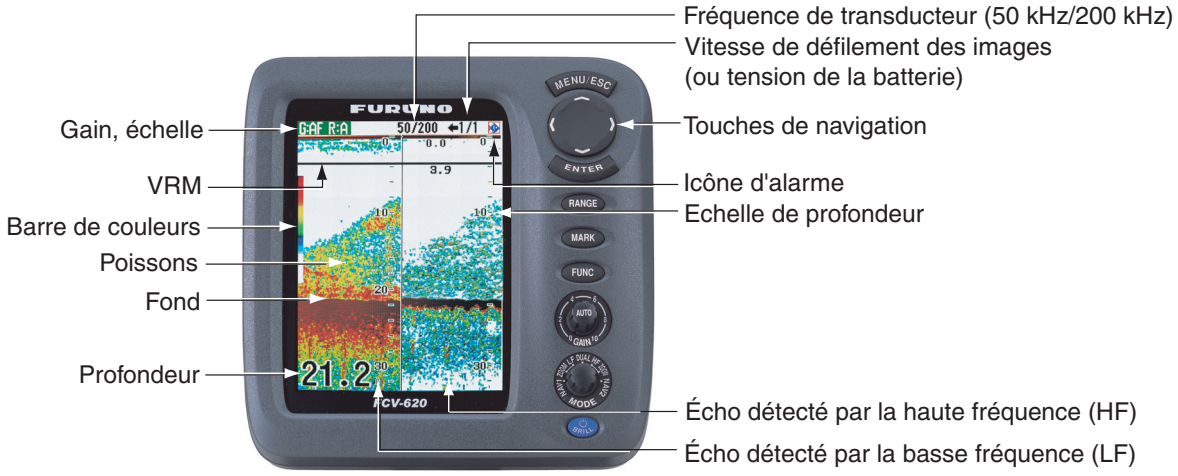
FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

MLG-23740-A

FURUNO

SONDEUR LCD COULEUR FCV-620/585
Manuel de l'utilisateur

L'objet du présent guide est de décrire le fonctionnement de base de cet équipement. Pour plus de détails, consultez le Manuel d'utilisation.



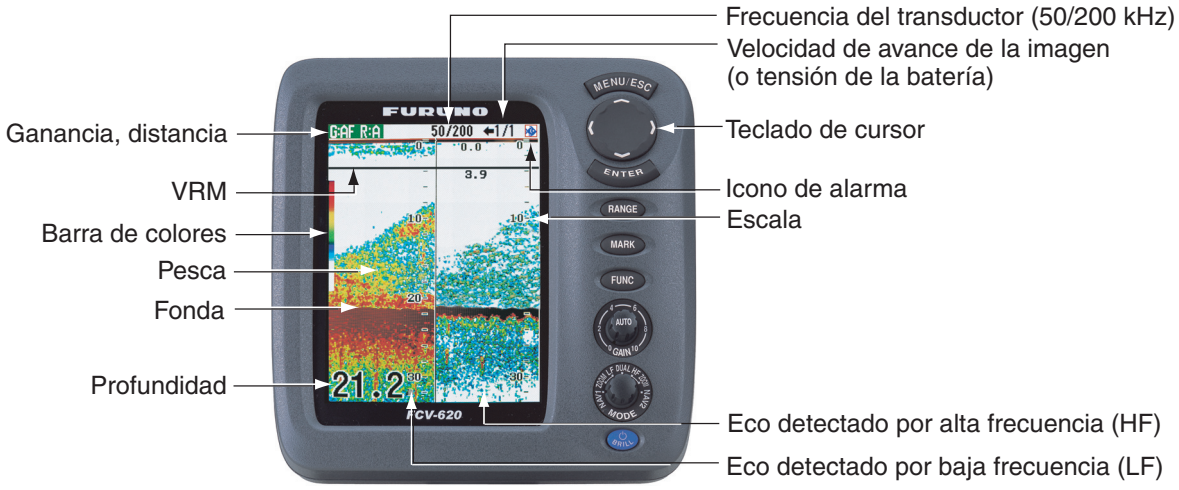
Écran (pour le modèle FCV-620)

Commande	Fonction
MENU/ESC	• Ouvre/ferme le menu. • Quitte la fonction en cours. • Remonte d'un niveau dans la hiérarchie de la fonction de menu. • Ferme la fenêtre de réglage.
▲▼◀▶ (Touches de navigation)	• Déplacent le curseur dans le menu. • Ajuste les réglages. • Déplace le VRM (Variable Range Marker) à l'aide de ▲ ou de ▼, sauf pour le mode Nav.
ENTER	• Enregistre les réglages. • Descend d'un niveau dans la hiérarchie de la fonction de menu.
RANGE	• Ouvre la fenêtre de réglage d'échelle. - Choisissez le mode de réglage d'échelle (Auto ou Manuel) à l'aide de ◀ ou de ▶. - En mode manuel, choisissez l'échelle désirée à l'aide de ▲ ou de ▼.
MARK	Envoie la position L/L (latitude/longitude) à un traceur.
FUNC	Ouvre la fenêtre de menus enregistrés.
GAIN	• Rotation : règle le gain. • Pression : ouvre la fenêtre de réglage automatique du gain. - Choisissez le mode de gain à l'aide de ▲ ou de ▼. - Réglez le décalage de gain à l'aide de ◀ ou de ▶.
MODE	Sélectionne un mode d'affichage parmi les possibilités suivantes : **NAV1** : mode de données de navigation 1, **ZOOM (LF)** : LF + mode de zoom, **LF** : mode simple LF (50 kHz), **DUAL** : mode de fréquence double, **HF** : mode simple HF (200 kHz), **ZOOM (HF)** : HF + mode de zoom, **NAV2** : mode de données de navigation 2.
⏻/BRILL	• Met l'équipement sous/hors tension. • Ouvre la fenêtre de réglage de contraste ou de luminosité. - Choisissez Contrast ou Brill à l'aide de ▲ ou de ▼. - Réglez le contraste ou la luminosité à l'aide de ◀ ou de ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

FCV-620/585 SONDA LCD EN COLOR
Guía del operador

El propósito de esta guía es explicar la utilización básica de este equipo. Para obtener información más detallada, consulte el Manual del operador.



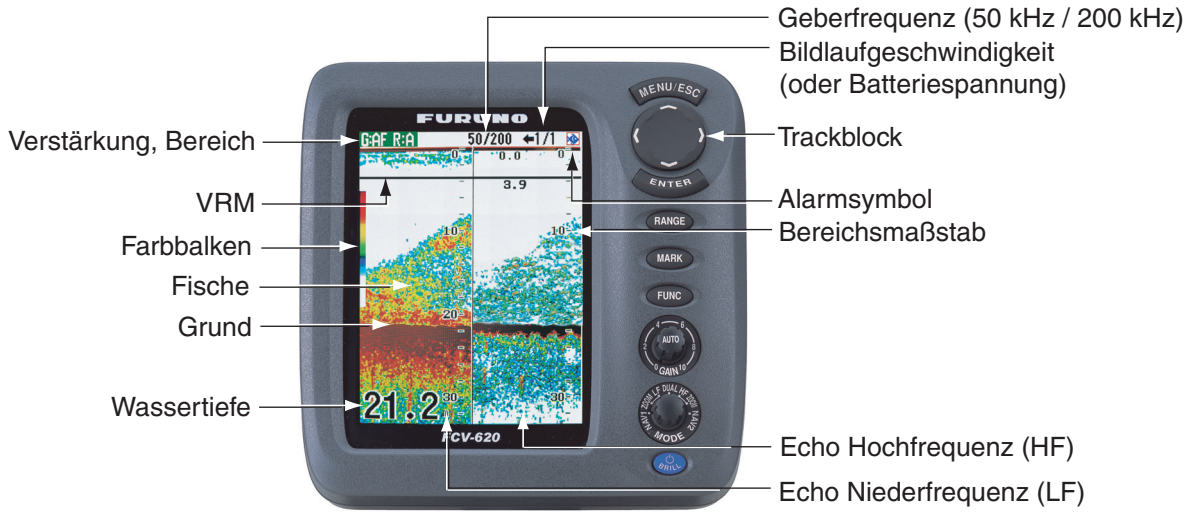
Unidad de presentación (para FCV-620)

Control	Función
MENU/ESC	• Abre o cierra el menú. • Cancela la acción actual. • Retrocede un nivel jerárquico en el menú. • Cierra la ventana de ajustes.
▲▼◀▶ (teclado de cursor)	• Mueve el cursor por el menú. • Realiza ajustes. • Mueve el VRM (marcador de distancia variable) con ▲ o ▼, salvo en el modo NAV.
ENTER	• Guarda los ajustes. • Avanza un nivel jerárquico en el menú.
RANGE	• Abre la ventana de ajuste de la escala. - Seleccione el método de ajuste de la escala (automático o manual) con ◀ o ▶. - En modo manual, seleccione la distancia deseada con ▲ o ▼.
MARK	Envía la posición L/L (latitud/longitud) a un plóter.
FUNC	Abre la ventana de menú registrada.
GAIN	• Giro: ajusta la ganancia. • Pulsación: abre la ventana de ajuste automático de la ganancia. - Seleccione el modo de ganancia con ▲ o ▼. - Ajuste la compensación de ganancia con ◀ o ▶.
MODE	Selecciona uno de los siguientes modos de presentación; **NAV1**: modo de datos de navegación 1, **ZOOM (LF)**: modo de zoom LF +, **LF**: modo sencillo LF (50 kHz), **DUAL**: modo de frecuencia dual, **HF**: modo sencillo HF (200 kHz), **ZOOM (HF)**: modo de zoom HF +, **NAV2**: modo de datos de navegación 2.
⏻/BRILL	• Enciende y apaga el equipo. • Abre la ventana de ajuste de contraste y la ventana de ajuste de brillo de la pantalla. - Seleccione Contrast o Brill con ▲ o ▼. - Ajuste el contraste o el brillo con ◀ o ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

FARB-LCD-ECHOLOT FCV-620/585
Bedienungsanleitung

In dieser Anleitung wird die grundlegende Bedienung für dieses Gerät behandelt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch.



Sichtgerät (für FCV-620)

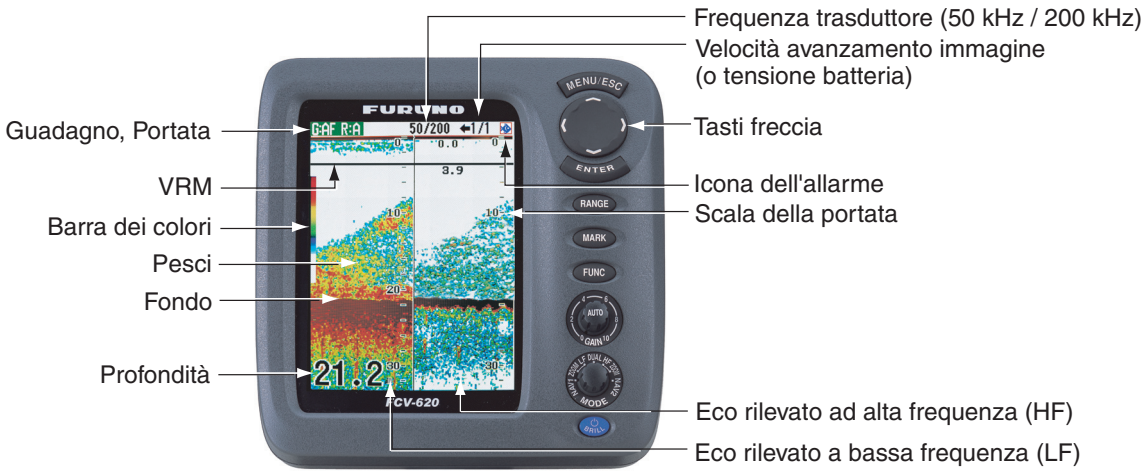
Einstellung	Funktion
MENU/ESC	• Öffnet/schließt Menü. • Beendet aktuelle Aktion. • Geht eine Stufe im Menü zurück. • Schließt Einstellfenster.
▲▼◀▶ (Trackblock)	• Bewegt den Cursor im Menü. • Passt Einstellungen an. • Bewegt den VRM (Variable Range Marker, Entfernungsmesser) mit ▲ oder ▼, außer im NAV-Modus.
ENTER	• Speichert Einstellungen. • Geht eine Stufe im Menü vorwärts.
RANGE	• Öffnet Fenster für die Bereichseinstellungsanzeige. – Art der Bereichseinstellung (Auto oder Manual) mit ◀ oder ▶ auswählen. – Im manuellen Betrieb gewünschten Bereich mit ▲ oder ▼ auswählen.
MARK	Gibt B/L-Position (Breiten- und Längengrad) an einen Plotter aus.
FUNC	Öffnet gespeichertes Menüfenster.
GAIN	• Drehen: Stellt Verstärkung ein. • Drücken: Öffnet Einstellfenster für automatische Verstärkung. – Verstärkungsmodus mit ▲ oder ▼ auswählen. – Verstärkung mit ◀ oder ▶ anpassen.
MODE	Wählt einen Anzeigemodus unter den folgenden aus; **NAV1**: NAV-Datenmodus 1, **ZOOM (LF)**: LF + ZOOM-Modus, **LF**: LF-Einzelfrequenz-Modus (50 kHz), **DUAL**: Doppelfrequenz-Modus, **HF**: HF-Einzelfrequenz-Modus (200 kHz), **ZOOM (HF)**: HF + ZOOM-Modus, **NAV2**: NAV-Datenmodus 2.
⏻/BRILL	• Schaltet Gerät ein/aus. • Öffnet Einstellfenster für Bildkontrast oder Einstellfenster für Helligkeit. – Kontrast oder Helligkeit mit ▲ oder ▼ auswählen. – Kontrast oder Helligkeit mit ◀ oder ▶ einstellen.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

FURUNO

ECOSCANDAGLIO LCD A COLORI
FCV-620/585 Guida per l'operatore

Lo scopo della presente Guida è fornire le procedure operative di base per questa apparecchiatura. Per informazioni più dettagliate, fare riferimento al Manuale Operativo.



Unità video (FCV-620)

Controllo	Funzione
MENU/ESC	• Apre/chiude il menu. • Esce dall'operazione corrente. • Torna indietro di un livello nel menu. • Chiude la finestra di impostazione.
▲▼◀▶ (tasti freccia)	• Sposta il cursore sul menu. • Regola le impostazioni. • Sposta il marker della portata variabile (VRM) mediante ▲ o ▼ ad eccezione della modalità di navigazione.
ENTER	• Salva le impostazioni. • Avanza di un livello nel menu.
RANGE	• Apre la finestra di impostazione della portata di visualizzazione. - Sceglie il metodo di impostazione della portata (automatico o manuale) mediante ◀ o ▶. - In modalità manuale, sceglie la portata desiderata mediante ▲ o ▼.
MARK	Invia la posizione L/L (latitudine/longitudine) ad un plotter.
FUNC	Apre la finestra dei menu registrata.
GAIN	• Rotazione: regola il guadagno. • Pressione: apre la finestra di impostazione del guadagno automatico. - Sceglie la modalità del guadagno mediante ▲ o ▼. - Regola l'offset del guadagno mediante ◀ o ▶.
MODE	Seleziona una modalità di visualizzazione tra **NAV1**: modalità dati di navigazione 1, **ZOOM (LF)**: LF + modalità di zoom, **LF**: modalità LF singola (50 kHz), **DUAL**: modalità a doppia frequenza, **HF**: modalità HF singola (200 kHz), **ZOOM (HF)**: HF + modalità di zoom, **NAV2**: modalità dati di navigazione 2.
⏻/BRILL	• Accende/spegne l'unità. • Apre la finestra di impostazione del contrato o la finestra di impostazione della luminosità. - Sceglie il contrasto o la luminosità mediante ▲ o ▼. - Regola il contrasto o la luminosità mediante ◀ o ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

FURUNO

SONDA COM LCD EM CORES FCV-620/585
Manual de Consulta Rápida

A finalidade deste manual é apresentar os procedimentos básicos de operação deste equipamento. Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual do Operador.

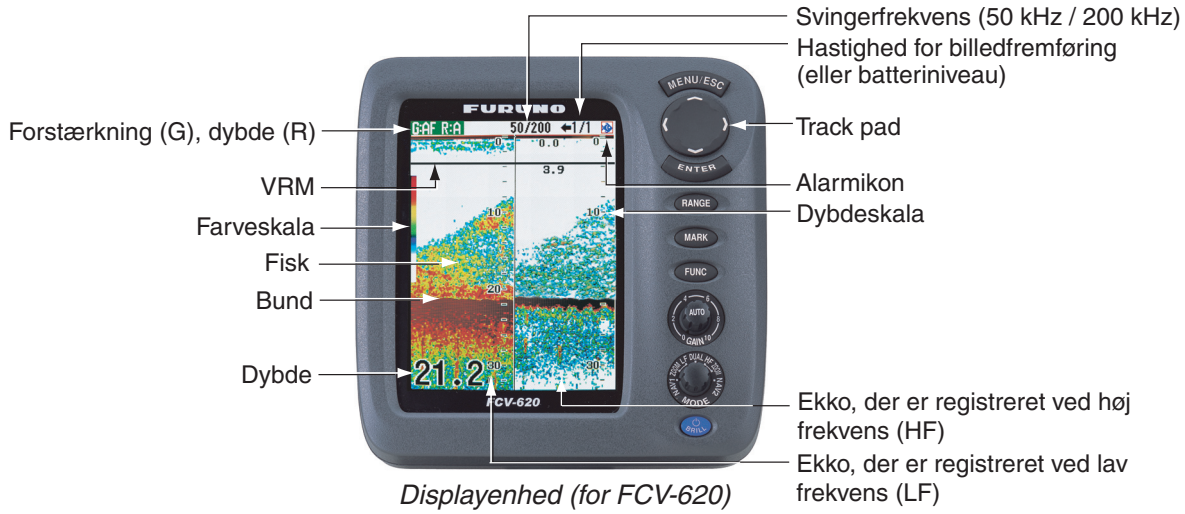
Unidade da tela (para o FCV-620)

Controle	Função
MENU/ESC	• Abre/fecha o menu. • Sai da operação atual. • Retorna um nível hierárquico na operação do menu. • Fecha a janela de configuração.
▲▼◀▶ (Botão do cursor)	• Move o cursor no menu. • Ajusta as configurações. • Move o VRM (Marcador de escala variável) usando ▲ ou ▼ com exceção do modo NAV.
ENTER	• Salva as configurações. • Avança um nível hierárquico na operação do menu.
RANGE	• Abre a janela de configuração da escala da tela. - Escolha um método de configuração da escala (Auto ou Manual) usando ◀ ou ▶. - No modo manual, escolha a escala desejada usando ▲ ou ▼.
MARK	Exibe a posição L/L (latitude/longitude) em um plotter.
FUNC	Abre a janela de menus registrada.
GAIN	• Girar: Ajusta o ganho. • Apertar: Abre a janela de configuração de ganho automático. - Escolha o modo de ganho usando ▲ ou ▼. - Ajuste o desvio do ganho usando ◀ ou ▶.
MODE	Seleciona um modo de tela entre os seguintes; **NAV1**: modo de dados de navegação 1, **ZOOM (LF)**: LF + modo de zoom, **LF**: modo simples LF (50 kHz), **DUAL**: modo de freqüência dupla, **HF**: modo simples HF (200 kHz), **ZOOM (HF)**: HF + modo de zoom, **NAV2**: modo de dados de navegação 2.
⏻/BRILL	• Liga/desliga o equipamento. • Abre a janela de configuração de contraste da tela ou a janela de configuração de brilho. - Escolha Contrast ou Brill usando ▲ ou ▼. - Ajuste o contraste ou o brilho usando ◀ ou ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

FARVE-LCD-EKKOLOD FCV-620/585
Brugervejledning

Formålet med denne vejledning er at beskrive den grundlæggende betjening af dette udstyr. Se brugermanualen for at få mere detaljerede oplysninger.



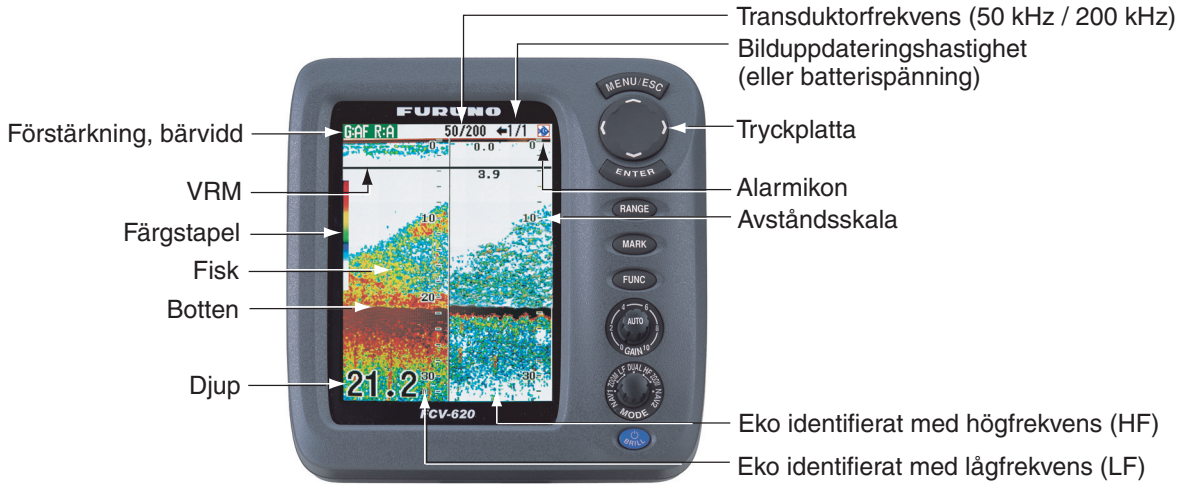
Displayenhed (for FCV-620)

Knap	Funktion
MENU/ESC	• Åbner/lukker menuer. • Forlader den aktuelle betjeningstilstand. • Går ét niveau tilbage i menubetjening. • Lukker indstillingsvindue.
▲▼◀▶ (Track pad)	• Flytter markøren i menuen. • Justerer indstillinger. • Flytter VRM (Variable Range Marker – variabel dybdemarkør) ved at bruge ▲ og ▼ undtagen i nav mode.
ENTER	• Gemmer indstillinger. • Går ét niveau frem i menubetjening.
RANGE	• Åbner vindue til indstilling af dybdevisning. - Vælg indstillingsmetode for dybde (Auto eller Manual) ved at bruge ◀ og ▶. - Vælg den ønskede dybde i manuel mode ved at bruge ▲ og ▼.
MARK	Sender L/L-position (latitude/longitude – breddegrad/længdegrad) til et ekkolod.
FUNC	Åbner det registrerede menuvindue.
GAIN	• Roter: Justerer forstærkning. • Tryk: Åbner vindue til indstilling af automatisk forstærkning. - Vælg forstærkning ved at bruge▲ og ▼. - Juster afvigelsen for forstærkning ved at bruge ◀ og ▶.
MODE	Vælger en visning blandt følgende: **NAV1**: navigationsdata mode 1, **ZOOM (LF)**: LF + zoom mode, **LF**: LF enkelt mode (50 kHz), **DUAL**: dobbelt frekvens mode, **HF**: HF enkelt mode (200 kHz), **ZOOM (HF)**: HF + zoom mode, **NAV2**: navigationsdata mode 2.
⏻/BRILL	• Tænder/slukker for systemet. • Åbner vindue til indstilling af kontrast eller vindue til indstilling af lysstyrke. - Vælg Contrast eller Brill ved at bruge ▲ og ▼. - Juster kontrast eller lysstyrke ved at bruge ◀ og ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

FÄRGEKOLOD FCV-620/585
Användarguide

Den här bruksanvisningen beskriver hur man använder basfunktionerna i utrustningen. Mer detaljerad information finns i användarhandboken.



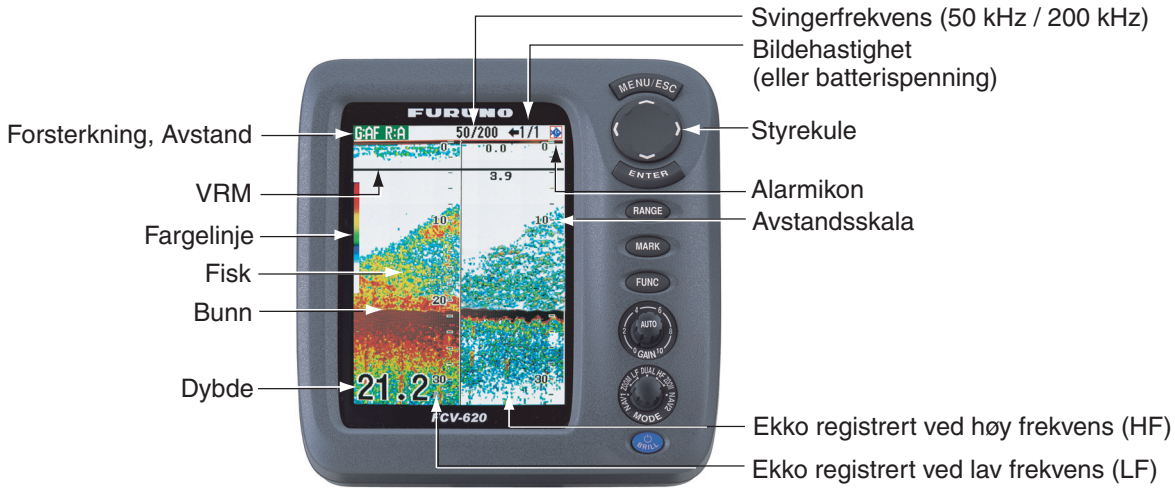
Displayenhet (för FCV-620)

Kontroll	Funktion
MENU/ESC	• Öppnar/stänger menyn. • Avbryter den aktuella åtgärden. • Går ett steg bakåt i menyfunktionens hierarkinivå. • Stänger inställningsfönstret.
▲▼◀▶ (Tryckplatta)	• Flyttar markören på menyn. • Justerar inställningar. • Flyttar VRM (variabel avståndsmarkör) med hjälp av ▲ och ▼, utom i navigeringsläge.
ENTER	• Sparar inställningarna. • Går ett steg framåt i menyfunktionens hierarkinivå.
RANGE	• Öppnar inställningsfönstret för djupområde. – Välj metod för inställningsintervall (Auto eller Manual) med ◀ och ▶. – I manuellt läge väljer du önskat intervall med ▲ och ▼.
MARK	Ger L/L-position (latitud/longitud) till en plotter.
FUNC	Öppnar registrerat menyfönster.
GAIN	• Vridning: Justerar förstärkning. • Tryck in: Öppnar fönstret för automatisk inställning av förstärkning. – Välj förstärkningsläge med ▲ och ▼. – Justera förstärkningsförskjutning med ◀ och ▶.
MODE	Väljer ett av följande visningslägen: **NAV1**: navigeringsdataläge 1; **ZOOM (LF)**: LF + zoomläge; **LF**: enkelt LF-läge (50 kHz); **DUAL**: Dubbelfrekvensläge; **HF**: enkelt HF-läge (200 kHz); **ZOOM (HF)**: HF + zoomläge; **NAV2**: navigeringsdataläge 2.
⏻/BRILL	• Slår på/av strömmen. • Öppnar fönstret för inställning av displayens kontrast eller inställning av ljusstyrka. – Välj Contrast eller Brill med ▲ och ▼. – Justera kontrast och ljusstyrka med ◀ och ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

EKKOLODD MED FARGESKJERM
FCV-620/585 Kort brukerveiledning

Målet med denne brukerveiledningen er å gi en kort innføring i grunnleggende bruk av dette utstyret. Du finner mer informasjon i brukerhåndboken.



Skjermenhet (for FCV-620)

Kontroll	Funksjon
MENU/ ESC	• Åpner/lukker menyen. • Avbryter gjeldende handling. • Går ett nivå tilbake i menystrukturen. • Lukker et innstillingsvindu.
▲▼◀▶ (styrekule)	• Flytter markøren på menyen. • Justerer innstillinger. • Flytter VRM (merke for variabelt intervall) ved å bruke ▲ eller ▼ (ikke i NAV-modus).
ENTER	• Lagrer innstillinger. • Går ett nivå frem i menystrukturen.
RANGE	• Åpner innstillingsvinduet for visningsintervall. - Velg innstillingsmetode for avstandsinnstilling (Auto eller Manual) ved å bruke ◀ eller ▶. - Velg ønsket avstand i manuell modus ved å bruke ▲ eller ▼.
MARK	Sender L/L-posisjon (breddegrad/lengdegrad) til en plotter.
FUNC	Åpner vinduet for valgt meny.
GAIN	• Rotering: Justerer forsterkning. • Trykk: Åpner vinduet for automatisk innstilling av forsterkning. - Velg forsterkningsmodus ved å bruke ▲ eller ▼. - Juster forsterkningsforskyvning ved å bruke ◀ eller ▶.
MODE	Velger en av følgende visningsmoduser: **NAV1**: navigeringsmodus 1, **ZOOM (LF)**: LF + zoom-modus, **LF**: LF enkelfrekvensmodus (50 kHz), **DUAL**: dobbelfrekvensmodus, **HF**: HF enkelfrekvensmodus (200 kHz), **ZOOM (HF)**: HF + zoom-modus, **NAV2**: navigeringsmodus 2.
⏻/BRILL	• Slår utstyret på/av. • Åpner innstillingsvinduet for skjermkontrast eller innstillingsvinduet for lysstyrke. - Velg kontrast eller lysstyrke ved å bruke ▲ eller ▼. - Juster kontrast eller lysstyrke ved å bruke ◀ eller ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp

FURUNO

VÄRIKAIKULUOTAIN FCV-620/585
Käyttäjän opas

Tämän oppaan tarkoitus on kuvata laitteen peruskäyttö. Katso tarkemmat tiedot varsinaisista käyttöohjeista.

Näyttöyksikkö (FCV-620-laite)

Näppäin	Toiminto
MENU/ESC	• Avaa ja sulkee valikon. • Peruuttaa meneillään olevan toiminnon. • Palaa valikossa yhden tason taaksepäin. • Sulkee asetusikkunan.
▲▼◀▶ (nuolinäppäimet)	• Liikuttavat osoitinta valikossa. • Vaihtavat asetuksia. • Näppäimien ▲ ja ▼ painaminen liikuttaa VRM-mittaviivaa (liikkuva syvyysmittaviiva). Ei toimi Nav-tilassa.
ENTER	• Tallentaa asetukset. • Etenee valikossa yhden tason.
RANGE	• Avaa näyttöalueen asetusikkunan. - Määritä alueen valintatapa (Auto tai Manual) näppäimellä ◀ tai ▶. - Manuaalisessa tilassa voit valita haluamasi alueen näppäimillä ▲ ja ▼.
MARK	Lähettää L/L (pit/lev) -sijainnin plotterille.
FUNC	Avaa rekisteröidyn valikkoikkunan.
GAIN	• Kääntäminen: säätää herkkyyttä. • Painallus: avaa automaattisen herkkyyden asetusikkunan. - Valitse herkkyyden tila näppäimillä ▲ ja ▼. - Säädä herkkyyden poikkeama näppäimillä ◀ ja ▶.
MODE	Valitsee näyttötilan seuraavista; **NAV1**: Nav Data -tila 1, **ZOOM (LF)**: LF + zoom-tila, **LF**: LF-yksitaajuustila (50 kHz), **DUAL**: kaksitaajuustila, **HF**: HF-yksitaajuustila (200 kHz), **ZOOM (HF)**: HF + zoom-tila, **NAV2**: Nav Data -tila 2.
⏻/BRILL	• Kytkee laitteen virran päälle tai pois päältä. • Avaa näytön kontrastin tai kirkkauden asetusikkunan. - Valitse kontrasti tai kirkkaus näppäimellä ▲ tai ▼. - Säädä kontrastia tai kirkkautta näppäimillä ◀ ja ▶.

FURUNO ELECTRIC CO., LTD.
www.furuno.co.jp